

# Spis treści

<i>Ad Lectorem</i> . Założenia serii wydawniczej „Staropolski dramat i dialog religijny” .....	5
Buchanan w Zamościu, czyli <i>Tragoedia</i> albo <i>Wiersz smutny</i> .....	9
<i>Baptistes, sive Calumnia</i> .....	10
„Najlepszy moment, by przemówić wierszem polskim” .....	30
Walenty Maciej Tepper — zamojski tłumacz Buchanana .....	34
<i>Decollatio Ioannis Baptistae</i> w dramacie i teatrze staropolskim .....	43
Na zamojskiej scenie .....	49
Kilka uwag o sztuce translatorskiej autora <i>Wiersz smutnego</i> .....	55
<i>Baptistes, sive Calumnia. Tragoedia Auctore Georgio Buchanano Scoto</i> * <i>Wiersz smutny, śmierć świętego Jana Chrzciciela</i> wyrażający, w Akademii Zamojskiej przez uczniów szkoły rymotwórskiej roku 1773 miany	61
[Tekst łaciński] .....	64
[Tekst polski] .....	65
Komentarze .....	189
Wykaz znaków i skrótów przyjętych w edycji .....	191
Opis źródeł i zasady wydania .....	199
Objaśnienia .....	211
Słownik wyrazów archaicznych .....	283
Aneks .....	291
Fragment monologu Malchusa (w. 647-694) pominięty w przekładzie Teppera .....	293
Monolog Jana Chrzciciela (w. 695-717) .....	294
Pieśni Chóru w <i>Baptistes</i> Buchanana .....	295